

Lão già và Biển cả Asiaing.com - 12 - lại lượn vòng. "Hắn tóm được thứ gì rồi," lão già nói lớn. "Hắn không chỉ ngó nghiêng vu vơ." Lão chậm chậm, vững tay chèo về phía con chim đang lượn. Lão không hề vội vã, giữ cho dây câu thẳng đứng. Nhưng lão hơi lấn dòng một chút, vẫn câu đúng cách, chỉ là nhanh hơn nếu lão không cố lợi dụng con chim. Con chim bay cao hơn, lại lượn vòng, đôi cánh bất động. Rồi nó đột ngột lao xuống, và lão già thấy cá chuồn vọt lên khỏi mặt nước, tuyệt vọng bay lướt trên mặt biển. [33] "Cá heo," lão già nói lớn. "Cá heo lớn." Lão thu mái chèo, lấy một sợi dây nhỏ từ dưới mũi thuyền. Dây có đoạn dây thép dẫn và một lưỡi câu cỡ vừa, lão mồi bằng một con cá mòi. Lão thả dây xuống nước, rồi buộc chặt vào một khoen ở đuôi thuyền. Sau đó, lão mồi một sợi dây khác, cuộn lại để trong bóng râm dưới mũi thuyền. Lão quay lại chèo thuyền và quan sát con chim đen dài cánh đang làm việc, giờ thì bay thấp trên mặt nước. Khi lão quan sát, con chim lại chúi xuống, nghiêng cánh để lao xuống, rồi vùng chúng điên cuồng và vô hiệu khi đuổi theo cá chuồn. Lão già có thể thấy vệt phồng nhẹ trên mặt nước do đàn cá heo lớn tạo ra khi chúng đuổi theo đàn cá đang trốn chạy. Cá heo rẽ nước bên dưới đường bay của cá chuồn, chúng sẽ ở dưới nước, lao đi với tốc độ cao, khi cá chuồn rơi xuống. Một đàn cá heo lớn, lão nghĩ. Chúng tản rộng ra, cá chuồn có ít cơ hội. Con chim cũng chẳng có cơ hội nào. Cá chuồn quá lớn so với nó, và chúng đi quá nhanh. Lão nhìn cá chuồn hết lần này đến lần khác vọt lên, và những động tác vô vọng của con chim. Đàn cá đó đã thoát khỏi ta rồi, lão nghĩ. Chúng di chuyển quá nhanh và quá xa. Nhưng có lẽ ta sẽ vớ được [34] một con lạc đàn, và có lẽ con cá lớn của ta đang ở quanh chúng. Con cá lớn của ta chắc chắn phải ở đâu đó. Những đám mây trên đất liền giờ nhô lên như núi, và bờ biển chỉ là một đường xanh dài với những ngọn đồi xám xanh phía sau. Mặt nước giờ xanh thẫm, xanh đến mức gần như tím. Khi nhìn xuống, lão thấy những vệt đỏ của phù du trôi trong làn nước tối, và ánh sáng kỳ lạ mà mặt trời tạo ra lúc này. Lão quan sát dây câu của mình, thấy chúng chìm thẳng xuống nước, khuất tầm mắt, và lão vui vì thấy nhiều phù du như vậy, vì nó có nghĩa là có cá. Ánh sáng kỳ lạ mà mặt trời tạo ra trong nước, giờ khi mặt trời đã lên cao hơn, báo hiệu thời tiết tốt, và hình dạng của những đám mây trên đất liền cũng vậy. Nhưng con chim giờ gần như khuất tầm mắt, và trên mặt nước không có gì ngoài vài mảng tảo biển Sargasso màu vàng, bạc màu vì nắng, và cái bong bóng gelatinous, óng ánh, màu tím, cứng đờ, có hình thù kỳ quái của một con sứa Bồ Đào Nha trôi lênh bênh bên cạnh thuyền. Nó lật nghiêng rồi lại tự lật lại. Nó trôi đi vui vẻ như một bong bóng, với những sợi tơ tím chết chóc dài cả thước kéo lê phía sau trong nước. "Agua mala," lão nói. "Đồ đĩ." Từ chỗ đang lắc lư nhẹ nhàng theo nhịp chèo, lão nhìn xuống nước và thấy